

TÌNH HÌNH GIẢNG DẠY TIẾNG VIỆT VÀ BIÊN DỊCH VĂN HỌC ĐƯƠNG ĐẠI VIỆT NAM TẠI HÀN QUỐC HIỆN NAY*

Park Yeon Kwan**

Tóm tắt: *Nền văn hóa của Hàn Quốc và Việt Nam từ trong quá khứ đã có nhiều điểm tương đồng, như cùng có nền văn tự chữ Hán, văn học và ngôn ngữ cộng đồng Đông Á, rồi cả chế độ quan lại, tư tưởng Nho giáo đến những ngày trở thành nước thuộc địa, hay những ngày chịu cảnh đất nước phân ly thời kỳ cận hiện đại.*

Sau khi hai nước thiết lập quan hệ ngoại giao, cùng với sự phát triển mối quan hệ hai nước, tình hình dạy tiếng Việt ở Hàn Quốc cũng đã và đang phát triển mạnh nhưng việc giới thiệu văn học Việt Nam, đặc biệt văn học đương đại, ở Hàn Quốc vẫn chưa có kết quả xứng đáng.

Từ khóa: *Tiếng Việt, Hàn Quốc, văn học, ngoại ngữ 2.*

Park Yeon Kwan: About teaching Vietnamese and the translation of Vietnam's contemporary literature in South Korea

Culture of Vietnam and Korea has some similarity character in the past such as: Chinese characters, literature and languages in East Asia community, mandarin system, Confucian thinking, colonial country, or the day to be dissociation in early modern period.

After to building diplomatic relation and developing relationship between two countries, teaching Vietnamese in Korea is developing strongly but introducing Vietnam's literature, especially in modern literature in Korea does not get a best result.

Key words: Vietnamese, Korea, literature, the second languages.